



Langue et Identité (Language and Identity)

Mawuena Dabla- Egui

Unit Topic : Identité (Identity)

Curriculum Unit Title: Langue et Identité (Language and Identity)

Keywords , BI Français B, acquisition de Langues, une identité, une langue , qui suis-je ?, les dialectes, langue française et identité culturelle, diversité, bilinguisme et identité nationale, langue régional et identité, linguistique, identité sociale, francophones
IB French B, language acquisition, identity, language, who am I? Dialects, French and National Identity, diversity, bilingualism, and National identity, regional language and identity, francophones

Teaching Standards: See [Appendix 1](#) for teaching standards addressed in this unit.

Synopsis: In this unit, students will explore different aspects of identity as related to language. Due to the exponential growth of immigration to developed countries, various speech communities have been created in those countries¹. As you can see, language and identity have been debatable issues with the increase in immigration. We can define identity through different aspects; however, this curriculum will focus on the language part only. In fact, there are a few topics related to language and identity. The language we learn growing up is undeniably related to our identity. For example, I speak Ewe because I was born and raised in Togo in West Africa. As immigrants in the United States, the ultimate question we ask when we hear a random stranger speak the same language as us, is: “Are you from Togo?” We wouldn’t ask that question if we didn’t know that Ewe people can be from Togo. Thus, Ewe is a part of the Togolese identity. Not only we will learn about the notion of identity, but also, we will discuss how our identity can be related to the language we speak. This unit will take approximately four weeks.

I plan to teach this unit during the coming year to 10 students in French B IB-DP SL1 and SL2.

I give permission for Charlotte Teachers Institute to publish my curriculum unit in print and online. I understand that I will be credited as the author of my work.

¹ Mahmoodi-Shahrehabaki, Masoud. (2018). Language and Identity: A Critique. Journal of Narrative and Language Studies. 6. https://www.researchgate.net/publication/331197439_Language_and_Identity_A_Critique

Introduction

Identity is the fact of being who, or what, a person, an animal, or a thing is. People, animals, and things can be identified by several factors. Identity is, but not limited to, race or ethnicity, gender, social class, or socioeconomic status, sexual orientation, abilities, disabilities, religion, religious beliefs, etc. As you can see the concept of identity doesn't seem to be a complex topic, however, it is broad. It might take an entire year if we want to cover every single topic related to the theme of identity that we know. Fortunately, our IB French DP curriculum has several topics related to the theme of identity. One of them is : “Language and identity”, thus we will use that theme to explore identity in this curriculum. What are the relationships between the two concepts? Can someone's identity be defined by the language they speak? Can someone's language define its appurtenance to a social class or group? What is the role of our native language or our vernacular in the definition of our identity, how do people perceive us due to the language that we speak? These are just some of the questions that will be the focus of this curriculum unit and that we will try to find answers to. We will explore the relation between both themes while we also look at different approaches to teaching the concept in our classrooms through vocabulary lessons, grammar activities, listening, reading, speaking, and writing activities as well as IB assessments for Paper 1 and 2.

Rationale

There are several reasons why I am writing this curriculum. Firstly, this curriculum is written for my IB-DP 1 and II classes. IB-DP stands for International Baccalaureate-Diploma years. The IB-Diploma Program is a rigorous pre-university course of study designed for students in the 16 to 19 age range. It is a broad-based two-year course that aims to encourage students to be knowledgeable and inquiring, but also caring and compassionate. There is a strong emphasis on encouraging students to develop intercultural understanding, open-mindedness, and the attitudes necessary for them to respect and evaluate a range of points of view. This IB class, known as Language B class, is a language acquisition course designed for students with some previous experience of the target language (French). In the language B course, students further develop their ability to communicate in the target language through the study of language, themes, and texts. In doing so, they also develop conceptual understandings of how language works, as appropriate to the level of the course.

Secondly, in our educator jargon in the US, we call the language different than English which is taught in schools: “World Languages.” The intent of the World Language Essential Standards, along with the American Council for the Teaching of Foreign Language (ACTFL)'s Standards for Foreign Language Learning in the 21st Century, is that a comprehensive set of language skills will be developed and used for effective communication. These skills are known nationally as the 5 C's or Communication, Culture, Connections, Comparisons, and Communities. Within the World Language Essential Standards, Communication has been delineated into the three modes of Communication (Interpersonal, Interpretive, and Presentational) and they, with Culture, comprise the four Essential Standards for World Languages. The other three national standards are encompassed in the strands: Connections to Language & Literacy (CLL), Connections to Other Disciplines (COD), and Communities (CMT).

Our World Language Essential Standards have been organized by proficiency level. The ACTFL, The American Council on the Teaching of Foreign Languages, has determined that there are 10 levels of proficiency. Each proficiency level has a description of what students can do with language at each level and with each skill. Skills progress at different levels due to a number of factors such as student motivation, continuity and quality of instruction, informal exposure to the language through travel abroad, accessing online resources for individual practice, etc. By the end of their fourth year, foreign languages students are on their Intermediate Mid in interpretive listening by the end of the course; Intermediate Mid in interpretive reading by the end of the course; Intermediate Mid in interpersonal by the end of the course; Intermediate Low in interpersonal speaking by the end of the course; and finally, they need to be Intermediate Mid in presentational writing by the end of the course.

For students to get ready for their IB exam, they must read newspapers and magazines about recent events in France or French-speaking countries, and express their opinions, also by watching French television. It is very helpful in picking up enunciation and pronunciation, as well as French expressions, which the graders love to hear. Students in DP 1 and 2, diploma years will be taking the IB French exam during year 2. The curriculum is spreading through both years, so, an aspect covered during year 1, is probably not covered in year 2 and vice-versa. Thus, depending on the teachers' plans for both years, it could be covered either in French IB DP (International Baccalaureate Diploma Year) 1 or 2. I decided to write a curriculum unit with CTI, which will focus on IB French B Language Acquisition, and which will serve as a reference to other IB language B teachers worldwide.

Thirdly, in the language B SL (Standard-Level class), three skills have to be developed with the students: Receptive skills: Students understand a range of written and spoken authentic personal, professional and mass media texts on topics of interest. They understand descriptions of events, feelings and wishes; they understand comparisons and recognize a straightforward, linear argument. They use context to deduce the meaning of sentences and unknown words and phrases.

Productive skills: Students write texts for a variety of purposes and make oral presentations on topics of interest. They write descriptive texts and personal correspondence; they make comparisons, narrate stories, provide detailed accounts, and express their thoughts and opinions on abstract or cultural topics.

Interactive skills: Students initiate and maintain the flow of conversations and discussions. They express and respond to opinions and feelings on a variety of topics. They use and understand clear speech on a variety of topics relating to course content and the culture(s) of the target language. Students use a variety of strategies to negotiate meaning and foster communication².

Finally, we started a new IB curriculum in 2020. A part of the new 2020 IB curriculum focus on the theme of identity, which is outlined as follows:

² <https://www.ibo.org/programmes/diploma-programme/>

Theme	Guiding principle	Optional recommended topic	Possible questions
Identities / identités	Explore the nature of the self and what it is to be human	Lifestyles • Health and well-being • Beliefs and values • Subcultures • Language and identity	• What constitutes an identity? • How do language and culture contribute to forming our identity?

As you can see, as IB teacher, we don't need to look too far as our curriculum already cover the theme of our seminar, nonetheless, all the reasons above need to be taken into consideration while writing our curriculum unit.

Demographics

The school where I teach, Harding University High School, HUHS, is a public school in Charlotte North Carolina. According to USA News, Harding University High is ranked 442-539th in North Carolina. Students can take Advanced Placement coursework and exams. The AP participation rate at Harding University High is 11%. The total minority enrollment is 98%, and 100% of students are economically disadvantaged. Harding University High is 1 of 33 high schools in the Charlotte-Mecklenburg Schools³. Harding also has an IB, International Baccalaureate program, thus, is a county-wide college-prep magnet within the CMS, Charlotte Mecklenburg, Schools, Student Assignment Plan. Students may apply either for the Mathematics, Science, and Environmental Studies magnet program or the International Baccalaureate magnet program or attend the Harding Institute of Technology where they can learn about: 3D Design & Digital Manufacturing, Automotive Technology and Construction Technology. Harding is Title 1 school. Title 1 is the largest federally funded educational program. The program provides supplemental funds to school districts to assist schools with large concentrations of low-income students to help meet their educational goals. A school must be served if the poverty level is 75%.

With approximately Current - 1438 students, HUHS is predominantly Black, with a huge number of ESL (English as a Second Language) students. It was established as a Math, Science, and Technology school in 1992, and added an International Baccalaureate to its program in 1995. Historically, is named after former superintendent Harry Patrick Harding. The school opened in

3

<https://www.usnews.com/education/best-high-schools/north-carolina/districts/charlotte-mecklenburg-schools/harding-university-high-14568>

the fall of 1935 under the name Harry P. Harding High School. It remained as that name until the school moved to its current location on Alleghany Street in 1961. Also, HUHS is famous for the fact that Dorothy Counts was the first black student admitted to the Harry P. Harding High School in 1957. I had the chance to meet Dorothy at the beginning of this academic year, when she came to share her story with the staff. See [Appendix 2](#) She was one of the four black students enrolled at various all-white schools in the district for the first time in American history. After four days of massive harassment that threatened her safety, her parents forced her to withdraw from school. The HUHS library is named after her.

- According to our 2022-2023 school year data,

Our Attendance rate is:

- o Average Daily Membership - 1426
- o Average Daily Attendance - 80.93%
- o Chronic Absenteeism - 34.42%

These data were shared with the staff at the beginning of the year and according to them, our school is designated as a Low-Performing School. A low-performing school has a School Performance Grade of 'D' or 'F', and a growth status of 'Met' or 'Not Met.'. Our school is also designated as a Recurring Low-Performing School. A recurring low-performing school is identified as low-performing in any two of the last three years. A low-performing school has a school performance grade of 'D' or 'F', and a growth status of 'Met' or 'Not Met'. However, we were removed from the state Comprehensive Support & Improvement Low Graduation Rate (CSI-LG) List. CSI Low Graduation Rate (CSI-LG) schools are any schools with a four-year cohort graduation rate lower than 66.7% regardless of Title I status. Added to the Targeted Support & Improvement -Consistently Underperforming List for ELS, SWD. The North Carolina's Every Student Succeeds Act (ESSA) State Plan identifies schools for targeted support and improvement when schools have student subgroup(s) that are consistently underperforming. Schools with one or more subgroups receiving an 'F' letter grade in the accountability system for the most recent and previous two years are identified as Targeted Support and Improvement-Consistently Underperforming (TSI-CU). Identified annually, TSI-CU schools exit this identification if the identified subgroup(s) receives at least the grade of 'D' for the most recent and previous year's score. The fall 2022–23 TSI-CU identification uses 2021–22, 2018–19, and 2017–18 data to identify schools with consistently underperforming subgroup(s). Qualifying Subgroups (EDS-Economically Disadvantaged Students, ELS-English Learners, SWD-Students with Disabilities).

Also, this year for us is called the Return to the Rams because, with the pandemic, there are numerous things that students haven't done for the past two years. To help students be career and college ready, the administration has come up with a 5th-period class called Rams at 5th. All students are assigned to a 5th Period, with a focus on ACT Preparation. Students will have prepared lessons to review based on the class's overall areas of need and individualized needs. Students will receive Elective Credit for Satisfactory course completion on the high school transcript. College Entrance Exams (ACT, etc.) All students will enroll in a RAM Period as a 5th

Period during the regular school day, with a focus on ACT Preparation. All students will engage in various writing, collaborative, and reading practices within all content areas

Content research

“If you talk to a man in a language he understands, that goes to his head. If you talk to him in his mother language that goes to his heart.” Nelson Mandela. To write my curriculum, I have participated in the CTI’s seminar: What is Identity? Led by Dr. Sean McCloud, a Religious Studies professor at UNC Charlotte. “During the seminar, teachers had the opportunity to explore questions like: What is Identity? What are the histories, relationships, choices, and happenstance events that make us who we are? Why do we think and do what we do?” And what are the factors that encourage us to change our identities over our life course? (Syllabus, Identity CTI 2022). These questions were examined and debated through autobiographies, films, documentaries, and scholarly readings focusing on the intersections of race, gender, sexuality, class, religion, and other ways that we identify ourselves—and others identify us—in the contemporary United States.

During our seminars, we didn’t really have a topic on language and identity, however, our discussions guided me to find scholarly articles about language and identity. In one of my readings, I learned that: “language entirely determines how we conceive of a person. But how they speak, inseparably from what they say, plays a very fundamental role”⁴. In other words, language determines a part of our identity, and it has an important role in how we are shaped. This is undeniably how I will approach this curriculum when teaching it to my students.

I found out that, the language that we speak, is an important part of who we are. All people will be very pleased if there was only one language in the world and a lot of barriers will be removed. Tower of Babel, in biblical literature, structure built in the land of Shinar (Babylonia) sometime after the Deluge. The story of its construction, given in Genesis 11:1–9, appears to be an attempt to explain the existence of diverse human languages. According to Genesis, the Babylonians wanted to make a name for themselves by building a mighty city and a tower “with its top in the heavens.” God disrupted the work by so confusing the language of the workers that they could no longer understand one another. The city was never completed, and the people were dispersed over the face of the earth. This story is mostly considered a myth by many, but according to it, it is how we have different languages in the world⁵.

Historically, there are no indications about how or when we as human beings, started speaking the same language or the many languages we speak in the world. Nonetheless, we know that there are many languages as there are civilizations. According to the Language Gallery, which is a blog about the history of languages, “For centuries, humans have wondered about the origins of language and yet nobody is any the wiser due to lack of agreement on the topic as well as evidence. Evidence can be found in fossils as well as studies of language learning and comparisons between the languages of humans and animals” [...] “In modern

⁴ Joseph, John. *Language and identity: National, ethnic, religious*. Springer, 2004.

⁵ Britannica, T. Editors of Encyclopaedia. "Tower of Babel." Encyclopedia Britannica, August 17, 2022.

<https://www.britannica.com/topic/Tower-of-Babel>.

<https://www.thelanguagegallery.com/blog/the-history-of-languages>

theories, everybody from Darwin to Chomsky has had their say on this topic. Theories range from children copying their mothers to apes producing sounds which have evolved into language”⁶. Today, there are over 5000 spoken worldwide, the most spoken are Indo-European, ranging from Hindi and Persian to Norwegian, and half of the world population is bilingual.

As you can see, there are a lot of debates about the use of languages, and the big question for us here is: Is language a part of our identity? Thanks to the Charlotte Teacher’s Institute, CTI, I had the opportunity to explore that question and try to find an answer to it, by writing a curriculum that I will teach in my classrooms to my students. I hope other teachers will have the opportunity to use this curriculum in their classes as well.

Instructional Implementation

Day 1-day 3: Part 1

My curriculum is divided in three parts:

Thème 1 : L’identité

Unité 1 : Qui suis-je ? (Who am I ?)

Part 1 objectives: Students will learn to express various ways a person can define itself.

Est-ce que l’identité d’un individu se construit individuellement ou collectivement ?(Does the identity of a person built individually or as a group ?)

Lesson objectives : Je peux : (I can)

Explorer la notion d’identité. (Explore the notion of identity)

Réfléchir sur la façon de se présenter aux autres (Reflect on the way I present myself to others)

Comprendre comment les autres nous perçoivent (Understand the way other perceive me)

Essential question : Qu’est-ce qui définit l’identité d’une personne ? (What define a person identity?)

We will introduce the lesson by learning vocabulary.

Activity 1: Learning words in context.

There are so many ways to learn vocabulary in our language classes. Since this is an advanced class, it’s very important to learn the vocabulary in a context. Learning the words in a context

consist of reading and various speaking activities. The textbook that we use as a resource is: Hodder French B for the IB Diploma Second edition, the vocabulary is from there. There are resources that we create or find online as well. Before I start teaching the vocabulary in context through various assignments, I introduce it to them, by uploading the vocabulary on Quizlet or Canvas.

Qui suis-je?

une identité	identity
une langue	language
percevoir	to perceive
se présenter	to present oneself
une approche	approach
au fond	deep down
un métier	profession
un sentiment	feeling
un savoir	know-how
définir	to describe / define
reconnaître	to recognise
explorer	to explore
se sentir	to feel
une facette	aspect
voir	to see
procurer	to provide
à l'aise	comfortable
guider	to lead
un choix	choice
choisir	to choose
suffire	to be enough
coupable	guilty
une carte de visite	business card
mentir	to lie
un mensonge	lie
achevé(e)	finished
la langue maternelle	mother tongue
communiquer	to communicate
faire des liens	to link

commencer à	to begin
le commencement	beginning
un dialecte	dialect
la pensée	thought
penser	to think
le monde	world
provenir de	to come from

Langue française et identité culturelle

l'appartenance	belonging
la circulation	flow
le discours	speech
la discrimination	discrimination
la diversité	diversity
le droit	right
l'identité (f)	identity
l'imam	imam / Muslim priest
la langue	language
la liberté de pratiquer sa propre religion	freedom to practice one's own religion
le / la Maghrébin(e)	North African
la mondialisation	globalisation
la mosquée	mosque
le patrimoine	heritage
les règles alimentaires du Coran	Muslim dietary rules
les règles vestimentaires	rules governing clothing
la religion islamique	Islam
la société	society
de souche	descent / origin
la spécificité culturelle	cultural distinctiveness
le stéréotype	stereotype
la tolérance	tolerance
appartenir à	to belong to
être attaché à sa culture d'origine	to be attached to the culture of one's homeland

être originaire de...	to come from
s'intégrer	to integrate
vouloir conserver son identité culturelle	to want to maintain one's cultural identity

Bilinguisme et identité nationale

le bilinguisme	bilingualism
le multilinguisme	multilingualism
le monolinguisme	monolingualism
apprendre	to learn
la capacité	ability
à travers le monde	throughout the world
fonctionner	to operate
abriter	to harbour
démontrer	to prove
bénéficier de	to benefit from
un avantage	advantage
scolaire	school (adj.)
un atout	asset
se douter de	to suspect
agir	to act
inversément	in return
la réussite	success
réussir	to succeed
la santé	health
le bien-être	well-being
être attentif/ve	to pay attention
une matière	subject
un trésor	treasure
véhiculer	to spread
une voie	way
grandir	to grow up

Langues régionales et identités

la hiérarchie	hierarchy
la multiplicité	diversity

regional(e)	regional
un patois	dialect (but derogatory)
vocal(e)	vocal
scriptural(e)	writing (adj.)
un membre	member
permettre	to allow
un locuteur	speaker
bénéficier de	to benefit from
enseigné	taught
à l'écrit	in writing
à l'oral	orally
varier	to vary
une aire	area / zone
restreint(e)	limited
un idiome	language
un vieillard	old person
disparaître	to disappear
un plaidoyer	appeal
mourir	to die
la mort	death
une espèce	species
un assaut	attack
un prédateur	predator
une mémoire	memory
perdre	to lose
la moitié	half
menacé(e) par	threatened by
un pan	section / part
un appauvrissement	impoverishment
appauvrir	to impoverish
raisonner	to reason
un mot	word
comestible	edible
vivant(e)	living

balbutier	to stammer, stutter
derechef	once again
la parole	word
un témoignage	evidence / testimony
mettre fin à	to put a stop to
une exception	isolated case, exception
mettre de côté	to put aside
raviver	to revive / rekindle
majeur(e)	major / main
combattre	to fight
s'abriter	to shelter
en décalage avec	out of step / not matching

Activity 2: Réfléchir (Think)

This activity not only helps to see the background knowledge of the students but also, helps them explore the vocabulary at the same time.

Dans la liste suivante, trouvez les cinq mots synonymes « d'identité ».

1. Une contradiction
 2. Une différence
 3. Une opposition
 4. Une parenté
 5. Un particularisme
 6. Une séparation
 7. Un signalement
 8. Une souveraineté
 9. Une uniformité
- A la question : « Qui suis-je » notez spontanément cinq réponses et partagez-le avec le reste de la classe. Que remarquez-vous dans les réponses ?
 - Avec vos propres mots, définissez le mot : « identité »
 - En général, les femmes et les hommes ne répondent pas à la question initiale de la même façon. A votre avis, quelles pourraient être leurs réponses ? pourquoi les approches sont-elles différentes ?

Activity 3: Reading comprehension:

The students will continue the vocabulary reading activity through a reading comprehension activity. Students are usually called out to popcorn read, then with a partner, they will use a close

reading strategy to silently read the text. A close reading strategy allows them to underline words they don't understand, ask questions, write pertinent information etc.

Lecture : ⁷"Mais au fond qui suis-je ?"

"Suis-je un nom, un métier, des valeurs, des sentiments, une éducation, un savoir ? Tous ces visages suffisent-ils à me définir ? Non, mais j'ai besoin de les reconnaître et de les explorer pour me sentir pleinement exister. Le travail passionnant de toute ma vie.", [...]

En voyage, passeport en poche, je suis français. Au pied du berceau, je suis père. Entre les draps, je suis un homme. Au travail, je suis comptable ou commercial. Pendant ce congrès, je suis Peugeot, Danone ou ce que porte ma carte de visite. Ce sont mes rôles successifs, souvent au cours d'une même journée. Ils disent comment on me voit, ce que l'on attend de moi, mais ne sont que quelques-unes de mes mille facettes. A quoi me sert-il d'être français au lit, ou Peugeot pour aider mon enfant à s'endormir ? J'aime la grande musique, je ne me sens pas à l'aise dans les réceptions, nager me procure un grand bien-être, la solitude ne me convient guère. Mes goûts, mes émotions, mes préférences guident en permanence mes choix. Mes désirs m'habitent et m'accompagnent, mais ils ne peuvent suffire à me définir.

Je vote à toutes les élections, il m'arrive de resquiller dans la queue au cinéma, je me sens coupable si j'ai oublié l'anniversaire d'un ami proche, je préfère mentir que de faire de la peine. Mes valeurs tracent souvent mon chemin, y compris de manière contradictoire. J'aurais du mal à les résumer à quelques principes simples. D'autant plus que je ne perçois tel ou tel aspect de moi-même qu'au gré des circonstances. [...] Je connais une partie de moi-même et, au fur et à mesure que je vis, je constate, voire découvre, le reste. Une exploration qui ne sera jamais achevée. [...]

After reading the text, students with a partner will respond to the comprehension questions. They are encouraged to respond to the questions using the text verbatim. These kinds of questions help them to practice for the IB exams Paper 2.

Compréhension questions :

Lisez le texte ci-dessus et répondez aux questions suivantes :

1. A quoi « les » se réfère -t-il dans « J'ai besoin de les reconnaître » (ligne 2) ?
2. Pourquoi a -t-on besoin de multiples visages ?
3. Que montrent les rôles successifs d'une même personne ?
4. Trouvez une expression qui signifie « musique classique ».

⁷ By Jean-Louis Servan-Schreiber : "Mais au fond qui suis-je ?"
?"<https://www.psychologies.com/Moi/Se-connaître/Personnalité/Articles-et-Dossiers/Savez-vous-qui-vo-us-etes/Hommage-a-Jean-Louis-Servan-Schreiber-Mais-au-fond-qui-suis-je>

5. Comment l'auteur se sent-il bien ?
6. Qu'est-ce qu'il n'aime pas beaucoup ?
7. Quelle est la limite des désirs ?
8. Quel mot signifie « même/ aussi » ?

Activity 4 :Speaking activities

It is very important that students practice speaking for any topic that we learn in class since it is a way for them to practice for their IB exams. Any speaking activities that can get them to talk are welcome. The speaking activities can be a check for understanding, a formative or summative assessment. For this particular lesson, speaking will be a check for understanding. It's to check to see if the students can use the vocabulary words they learned through the lesson.

Speaking 1: Qui suis-je? Who I am.

Students will have a spontaneous conversation with a partner finishing the sentence beginners providers, with a word, an expression, or a sentence.

1. Je m'appelle _____
2. Je suis né(e) à _____
3. J'ai _____ ans
4. Je ressemble plus à _____
5. Dans ma chambre _____
6. Ma famille est constituée de _____
7. Ma fête favorite est...
8. J'espère _____
9. Une personne que j'admire est _____
10. Je suis plus content (e) quand je _____
11. Ma musique favorite est _____
12. Ma personnalité. Je suis _____
13. Si j'avais un pouvoir magique, j'aurais _____
14. Je me vois comme une personne qui _____
15. Je suis fière de _____
16. Durant mon temps libre je _____
17. J'ai un talent pour _____
18. Je voudrais étudier _____
19. Je voudrais contribuer à l'humanité en _____
20. Dans dix ans, j'espère _____

Speaking 2 : Identité secrète (secret identity)

Practice “ qui” (who) questions and practice talking about oneself.

For this activity, students will uncover interesting facts about each other by asking questions. A few days before the activity, the students submit one personal fact in French to the teacher that the classmates don't know. The teacher will put them in a grid and make copies of it for the

students. The students circulate, asking questions starting with “qui” (who) to match their classmates with the facts. The classmate responds: “ c’est moi” (It’s me) , je (I) and adds a response to the classmate’s question. Only one question may be asked at a time.

For example :

Student 1 : Qui a travaillé comme clown durant l’été ?

Student 2 : C’est moi, j’ai travaillé comme clown durant l’été

Then student 1 proceeds to write student 2’s name beside the question he/she asked from the grid, and will continue until they find all the students uncover all the facts about each other.

1. A travaillé comme clown durant l’été.	2. A 43 cousins	3. Joue de la guitare	4. N’aime pas le brocoli	5. A 150 vidéos
6. Aime regarder les dessins animés	7. N’aime pas la pizza	8. Voudrais devenir infirmière .	9. A trois chats	10. A produit une pièce de théâtre avec les enfants du quartier
11. N’a jamais essayé de faire du roller	12. Ne mange pas les olives	13. Lit des livres de science-fiction	14. A appris à faire du ballet.	15. Voudrais faire le business international
16. Voudrais aller à Tahiti	17. Voudrais acheter une voiture rouge	18. A été un bébé miss	19. Aime regarder les feuilletons	20. Peut manger des hot dogs au petit-déjeuner

Part 2 :Day 5-day 10

Thème 2 Unité 2 : Langue & Identité

Language and identity.

Objectives:

Je peux:

- Apprécier le rôle de la langue dans l'expression de l'identité. (Appreciate the role of languages in the expression on one's identity)
- Etudier certaines caractéristiques du langage des jeunes. (study some characteristics of young people languages – SMS, slangs)
- Quelle place pour les langues régionales ? (What places for regional languages?) We will explore some regional languages in France)

Leçon 1 : Le langage SMS

Activity 1 :

Echauffement : (Do now)



Lisez la BD :

1. Comprenez-vous le langage SMS utilisé ?
2. A 2 transcrivez le texte de la dictée en français correct.

3. Y'a-t-il du langage SMS dans votre langue ? Pouvez-vous donner un exemple ?

Activity 2 :

Petit lexique du langage SMS.

In this activity, students will be able to research with a partner some SMS abbreviations in French. They will be able to compare it to the kind of SMS abbreviation they use in English and share their opinions with the class.

Cad	C'est à dire	Mjvb	Moi je vais bien
ct	C'était	stp	S'il te plait
Komencava?	Comment ça va ?	tabitou	Tu habites-où ?
dak	D'accord	tu vi12m'l	Tu viens demain ?
dzolé	Désolé	en +	En plus
Pk?	Pourquoi ?	entouk	En tout cas
keske c	Qu'est-ce que c'est	fr	Faire
rstp	Répond s'il te plait	ir	Hier
raf	Rien à faire	id	idée
ras	Rien à signaler	1possibl	Impossible
slt	Salut	jtm,je t'm	Je t'aime
Slt cv?	Salut ça va?		

Activity 3: View and discuss

Students will watch a YouTube Video as a class and respond to questions to a partner in French.

<https://www.youtube.com/watch?v=5OrKHooyxIQ>

- 1 – Après avoir regardé la vidéo, tu as 1 minutes pour décrire, à ton partenaire, un maximum de détails
- 2 – Selon le garçon, quel est l'avantage du langage SMS dans un film ?
- 3 – Pourquoi la femme pense-t-elle que c'est plus compliqué ?
- 4 – Que pensez-vous personnellement du langage SMS ? Faut-il le défendre ? L'utiliser ? Pourquoi ?

Les jeunes et les SMS : le français en péril



Les échanges « télégraphiques » des jeunes via leurs téléphones portables mettent la langue française en péril, c'est le point de vue d'une enseignante de français dans un collège à Dakar.

Par définition la communication c'est d'établir un contact avec autrui, contact utile et complet. Mais si celui-ci est inutile et incomplet, on ne peut parler de communication. Le téléphone portable est un instrument de non-communication, et il est en train de devenir le meilleur ami obligé de l'homme, particulièrement des jeunes. Les jeunes sont concernés, car cet outil a véritablement révolutionné leur quotidien. En effet il offre, avec ses multiples fonctions, autant de possibilités de s'isoler.

L'utilisateur se coupe de son environnement immédiat accaparé par l'écran. « En se focalisant sur le virtuel il risque de négliger le réel ». Le téléphone portable affecte les rapports sociaux.

Aujourd'hui, bien des choses ont changé : les manières d'être, l'habillement, et même le langage. Les jeunes envoient en moyenne près de 100 messages par jour et consultent leur mail environ 40 fois. Cette utilisation excessive est due aux réseaux sociaux. La dépendance au téléphone portable entraîne des difficultés de concentration et d'apprentissage chez les jeunes. Et comme envoyer des messages devient leur passe-temps favori, ces jeunes passent plus de temps devant ces gadgets électroniques qu'avec leurs livres scolaires, et ils ont souvent des difficultés pour faire la différence entre les moments adéquats pour utiliser le téléphone et les moments de le ranger. Bien entendu la confiscation et la restitution sont une source de conflit et de crispation continue. Tous ces inconvénients sont à l'origine de nuisances supplémentaires.

Cependant si le téléphone portable favorise le dialogue avec les internautes, son utilisation devient négative lorsqu'il y a abus d'usage : les jeunes usent avec excès des portables ce qui entraîne une dépendance et des angoisses de séparation ; les SMS envoyés et reçus sont rédigés dans une langue qui est codée. Pour décrypter ce code, il faut être dans un groupe d'amis.

La langue française est mise à l'épreuve : les règles d'orthographe et de grammaire sont écartées et cèdent la place à des signes ou des mots incompréhensibles. Un tel abus d'usage crée un nouveau langage que les jeunes comprennent entre eux. C'est le constat que fait un élève en classe de 4e dans notre collège : « les nouvelles applications comme Facebook, Imo, Instagram, etc. permettent de communiquer à l'oral ou à l'écrit. Mais n'ayant pas assez de crédit et voulant dire beaucoup de choses, on est obligé de créer notre propre langage code comme mdrrr ou lol qui veut dire « mort de rire » ou tmtc « toi-même », etc. On peut écrire tout un message sans même écrire un mot correctement ». Ceci plonge les professeurs de français dans le désarroi. Certains élèves commencent même à abréger leurs leçons en utilisant cette orthographe. On constate qu'aujourd'hui le français est négligé par les jeunes : on n'écrit plus de lettres entre amis, plus de lecture comme passe-temps. Les jeunes sont occupés à surfer sur le Net au lieu d'essayer de s'essayer à la poésie en s'inspirant des grands poètes. Ceci met la langue française en péril, elle est menacée par ce nouveau langage créé par les internautes. Que va-t-elle devenir à plus long terme ? En tant qu'enseignante, c'est une question que je me pose.

MME THIAM AISSATOU GNING⁸

26 JANVIER 2018

<https://elisabethbatonherve.com/2018/01/26/les-jeunes-et-les-sms-le-francais-en-peril/>

8

<https://elisabethbatonherve.com/2018/01/26/les-jeunes-et-les-sms-le-francais-en-peril/>

Questions de compréhension

Répondez aux questions suivantes en vous servant des détails du texte.

1. Dans le premier paragraphe comment est-ce que l'auteur décrit la communication ?
2. Pour elle quel problème constitue l'usage du téléphone portable chez les jeunes ?
3. Dans le second paragraphe pourquoi dit-elle que les réseaux sociaux sont la cause de l'utilisation excessive du téléphone portable chez les jeunes ?
4. En quoi est-ce que le portable nuit à leur capacité d'étudier ?
5. Comment explique-t-elle le fait qu'il faudrait appartenir à un groupe pour pouvoir décoder les SMS ?
6. A quoi est due l'utilisation des SMS selon certains jeunes ?
7. Quelle est la répercussion de l'utilisation des SMS sur leurs études ?
8. Expliquez les raisons pour lesquelles selon elle la langue française est en danger ?
9. A part les abréviations utilisées dans le texte comme exemples des SMS, en connaissez-vous d'autres ?
10. Selon vous, le fait de se servir des SMS pour écrire définit-il l'identité des jeunes ? Pourquoi ou pourquoi pas ? expliquez-vous en écrivant un paragraphe de 50 mots.

Day 10-12

Leçon 2 : Le langage argotique

This part of the unit will focus on the use of “verlan” or “l'argot” (slangs) by young people in France.

Verlan is a form of French argot, in which the syllables of a word are inverted. When coupled with the anglicization of the vocabulary, it is sometimes difficult for parents to understand. Argot is the term used to describe the informal language of a particular group of people. It is the everyday lingo, or even a secret language, that cannot be looked up in a dictionary or learned in a typical language course. ⁹However, for French language learners, getting familiar with argot is necessary and will help them to interact with the most authentic aspects of French life. There's an entire system of emphatic expressions, pronoun usage, and grammar associated with French Argot that a French learner should understand.

Activity 1 : Respond on your board.

This activity consists of distributing students a whiteboard or a clipboard with paper. You will ask a question orally or on a board usually, a google slide or PowerPoint. The students proceed to respond on their boards and at your signal, they will all show their boards. It is a simple activity

⁹ Rodriguez, Jillian. What Is French Argot and Why Is It Useful?

<https://blog.mangolanguages.com/what-is-french-argot-and-why-is-it-useful> July 14th 2017

but very engaging. Students love when I give them immediate feedback with “ *très bien* ” or “ *bien* ” “ *à peu-près* ” “ *corrige* ” etc, the activity get then very engaged. For the activity, I will project various slangs on the board with a Google slide. First students have to decide whether the slang or verlan, is a noun (un nom), a verb (un verbe), an adjective(un adjective), or something else(ou quelque chose d’autres). After they show their choice, I will project the right response for them to see, then they will choose the meaning of the word in English from a multiple choices list by writing it on their board. After the activity, students will proceed to copy the words in their notebooks.

Some verlans that can be used are:

1. Céfran (français – French). It makes sense that the first word you learn in verlan is how to say ‘French’. Better yet, this word perfectly exemplifies how verlan works.

Français – Fran çais – çais Fran – Céfran. While the spelling might be different, you can see that all that happened to get the verlan version of French is to swap the syllables around.

2. Tromé (métro – Metro)

Like Céfran, Tromé is an easy verlan word to make sense of. Swap the syllables Metro.

Métro – Mé tro – Tro mé – Tromé

3. Oit et Oim (toi et moi – you and me)

Toi et moi – t oi et m oi – oit et oim.

4. Meuf (la femme – woman)

La femme – femme – fu-em – me-uf – meuf!

5. Reuf (le frère – brother)

Frère – Frè re – Re Frè – Refre – Reuf

6. Reum (la mère – mother)

Mère – Mè re – Er em – Erem – Reum

7. Vénère (énervé – angry)

8. Teuf (la fête – party)

9. Chanmé (méchant – cool)

10. Ouf (fou – great)

11. À donf (à fond – thorough)

12. À oilpé (à poil – naked)

13. Reuch (cher – expensive)

14. Pécho (choper – to catch)

Choper means to grab. But in verlan, it can mean to date, kiss or hook up with someone.

15. Le iep (le pied – foot)

Pied – ed ip – e ip – eip – iep

16. Teubé (bête – stupid)

17. La barbe (le beubar – beard)

18. La tof (photo – picture)

19. Kéblo (bloqué – to be stuck)

20. Cimer (merci – thank you)

Liste de mots argotique, popular french slang words:

1. Bouffer (to eat)

2. Un truc (a thing/ the thingie)

3. Un mec (a guy, dude, mate)

4. Une meuf (a woman, a girl, chick)

5. Un bordel (a big mess)

6. Pote (friend, buddy, mate)

7. Chouette (great, nice, cool)

8. Piquer (to steal)

9. Bosser (to work)

10. Je me casse (I'm out of here)

11. Laisse tomber (drop it)

12. Je suis crevé(e) (I'm knackered)
13. Avoir la flemme (can't be bothered to)
14. Je te kiffe- i like you.
15. C'est n'importe quoi (it's nonsense)

Activity 2 Edpuzzle :

At this point, students will need to have more practice before the assessment. An Edpuzzle will allow them to get used to the pronunciation of some verlan and slang words.

<https://edpuzzle.com/media/632bd975a8b678414d5d628a>

Activity 3: Role play

Assessment : Le verlan et l'argot

Students will be able to write a dialogue with a partner they will present to the class as a role play. The dialogue must have at least 15 to 20 lines. The dialogue must contain 15 expressions from the verlan and argot altogether. To differentiate and encourage creativity, students are free to choose a topic of their choice however the partners will be assigned based on ability. They will spend 45 minutes to an hour writing the script and practicing. The assessment will be graded using an IB language B speaking rubric.

Les instructions : Avec un partenaire, créez un dialogue en français en utilisant les expressions du verlan et de l'argot.

Day 13-17

Lesson 1

Part 3: Les Langues régionales en France

Objective: Explorer la place des langues régionales dans le monde moderne

Question essentielle: Quelle est la place des langues régionales dans l'expression de l'identité?

Students will learn about the regional languages in French through another reading comprehension activity. Reading comprehension activities are important in IB SL as they are practice for the Paper 1 exams.

Reading comprehension :

Lisez le texte et répondez aux questions qui suivent :

Quel est le statut des langues régionales en France ?

Par Corentin Lacoste — 23 juin 2018

Lors de sa visite à Quimper, jeudi 21 juin, Emmanuel Macron a dévoilé son projet de décentralisation accrue. Il a notamment affirmé vouloir soutenir les langues régionales.

Serait-ce la fin de la France jacobine ? C'est ce qu'a laissé entendre Emmanuel Macron lors de son déplacement dans le Finistère où il a promis de faire de la Bretagne un « laboratoire » de la décentralisation. Parmi ses nombreuses promesses, celle de soutenir « les langues régionales qui ont un vrai rôle à jouer ». Concluant son discours par un « Bevet Breizh » (« Vive la Bretagne »), le président a donné espoir à de nombreux régionalistes.

D'après un rapport ministériel de 2013 sur « les langues de France », six langues régionales sont encore utilisées couramment : l'alsacien-francique-mosellan, le basque, le breton, le catalan, le corse et l'occitan. A celles-ci s'ajoutent plusieurs langues d'outre-mer, telles que le tahitien, les créoles ou le wallisien et futunien. Si elles sont recensées, elles ne sont pourtant pas officiellement reconnues. Ainsi, bien que la France ait signé la charte européenne des langues régionales ou minoritaires en 1999, qui visait à les protéger et les promouvoir, elle ne l'a toujours pas ratifiée et seul le français a donc statut de langue officielle. La raison ? Pour le Conseil constitutionnel, le texte était contraire « aux principes constitutionnels d'indivisibilité de la République, d'égalité devant la loi et d'unicité du peuple français », preuve de l'importance de l'héritage jacobin. En 2013, la motion votée par l'Assemblée corse et donnant un statut co-officiel à la langue était pour la même raison déclarée anticonstitutionnelle.

Toutefois, les langues régionales bénéficient d'une certaine visibilité dans l'espace public. Ainsi, en plus des médias locaux, France 3 et France Bleu consacrent une partie de leurs décrochages locaux aux idiomes régionaux : le corse sur France Bleu RCFM, l'occitan et le basque sur France 3 Aquitaine. Sur les panneaux, les indications s'affichent également dans les deux langues, bien que cela ne constitue pas une obligation mais un choix militant.

Par ailleurs, depuis la loi Deixonne (aujourd'hui supprimée après avoir été intégrée dans le code de l'éducation), en 1951, le basque, le breton, le catalan et l'occitan peuvent être enseignés dans l'Hexagone. D'autres, comme le corse (1974), le tahitien (1981) ou l'alsacien (1992) suivront. Dès lors, des établissements bilingues conventionnés se sont développés pour les enseigner, à l'instar des ikastola basques, du Diwan breton ou de la Bressola catalane, qui permettent un apprentissage immersif dès les premières classes. Néanmoins, faute de reconnaissance officielle, ces structures sont gérées par des associations souhaitant défendre les langues. Dans les établissements classiques, les élèves devront se rabattre sur des cours en LV2 ou en option. Et si, in fine, l'idiome peut être présenté au bac, certains apprenants sont mieux lotis que d'autres : alors qu'un bascophone pourra aisément passer ses épreuves de mathématiques et d'histoire-géographie en basque (comme un élève de section européenne), un Alsacien ne pourra utiliser sa langue qu'au cours d'une épreuve orale facultative¹⁰.

https://www.liberation.fr/france/2018/06/23/quel-est-le-statut-des-langues-regionales-en-france_1661183

Paragraphe 1

¹⁰ https://www.liberation.fr/france/2018/06/23/quel-est-le-statut-des-langues-regionales-en-france_1661183/

1. Quelle expression du paragraphe signifie « a dit » ?
2. Quel mot du paragraphe signifie « Bretagne » ?
3. Cet article ne parle que de de la langue bretonne. Répondez par vrai ou faux en justifiant votre réponse par le texte.

Paragraphe 2

4. Citez trois langues régionales que le gouvernement français ne reconnaît pas.
5. Répondez par vrai ou faux en justifiant votre réponse par le texte : depuis 1999, la France reconnaît officiellement toutes ses langues régionales.
6. Pourquoi le français est la seule langue officielle en France ?
7. Répondez par vrai ou faux en justifiant votre réponse par le texte : Depuis 2013, la langue corse a été reconnue comme langue officielle en Corse.

Paragraphe 3

8. Citez deux exemples qui prouvent que : les langues régionales sont mieux considérées de nos jours.
9. Quel mot du paragraphe signifie « langue » ?

Paragraphe 4

10. Quel mot signifie « la France ».
11. Comment dit-on « école » en breton, en catalan et en basque ?
12. Répondez par vrai ou faux en justifiant votre réponse par le texte : on peut passer certaines épreuves écrites en basque.
13. Répondez par vrai ou faux en justifiant votre réponse par le texte : on peut passer certaines épreuves écrites en alsacien.
14. Répondez par vrai ou faux en justifiant votre réponse par le texte : Dans les établissements classiques, au bac, tous les élèves sont égaux.

Correction

1. « a laissé entendre »
2. Breizh / Le Finistère

3. Faux : « les langues régionales qui ont un vrai rôle à jouer »
4. Le tahitien, les créoles, le wallisien
5. Faux « seul le français a statut de langue officielle »
6. La charte européenne des langues régionales [...] ne l'a pas ratifiée
7. Vrai « la motion votée par l'Assemblée corse et donnant un statut co-officiel à la langue »
8. 1. Les langues régionales bénéficient d'une certaine visibilité dans l'espace public
2. Sur les panneaux, les indications s'affichent également dans les deux langues.

9. Idiome

10. l'Hexagone

11. Diwan, Bressola, Ikastola.

12. Vrai : « un bascophone pourra aisément passer ses épreuves de mathématiques et histoire géographique »

13. Faux : « un alsacien ne pourra utiliser sa langue qu'au cours d'une épreuve orale »

14. Faux : « certains apprenants sont mieux lotis que d'autres ».

Lecon 2: Movie Bienvenue chez les Ch'tis

To wrap up our unit, before the assessments, students will watch the movie : “ Bienvenue Chez Les Ch'tis”. This movie depicts an example of a typical dialect that is spoken in the South of France. In my class, all movies have to be accompanied by activities, to check the students' understanding.

Objectives :

Objectifs communicatifs

1. compréhension orale

- comprendre le sens de certaines expressions utilisées

2. compréhension écrite

- comprendre des mots nouveaux par le contexte

- classer des informations de façon claire et personnelle

3. expression orale et écrite

- exprimer une opinion
- formuler des hypothèses
- formuler des arguments

Objectifs linguistiques

Les différences entre le français standard et le ch'ti

Summary of the movie:

Philippe Abrams dirige la Poste de Salon-de-Provence, dans les Bouches-du-Rhône. Pour faire plaisir à sa femme, Julie, à tendance dépressive, il décide de frauder sa direction pour obtenir une mutation sur la Côte d'Azur. Il est démasqué et envoyé à Bergues, dans le Nord. Il part donc seul affronter un peuple sur lequel il est rempli de préjugés. Philippe n'est pas au bout de ses surprises. Très vite, il fait la connaissance de personnes sympathiques et chaleureuses, comme Antoine, le facteur. Lorsqu'il rentre chez lui et tente de convaincre sa femme des bienfaits de la région, elle ne le croit pas. Philippe décide alors d'entrer dans son jeu et demande à ses nouveaux amis de se montrer odieux avec elle¹¹...

Philippe Abrams runs the Post Office of Salon-de-Provence, in the Bouches-du-Rhône. To please his wife, Julie, who has a depressive tendency, he decides to lie to his management to obtain a transfer to the Côte d'Azur. However, his trick was discovered, and he was sent to Bergues, in the North. He, therefore, leaves alone to face a people on whom he is full of prejudices. Philippe is not at the end of his surprises. Very quickly, he met friendly and warm people, like Antoine, the postman. When he returns home and tries to convince his wife of the benefits of the region, she does not believe him. Philippe then decides to play his game and asks his new friends to be obnoxious with her.

Présentation des activités

Présentation du film

Fiche technique

Réalisation : Dany BOON

Durée : 1h46

¹¹ <https://www.unifrance.org/film/28483/bienvenue-chez-les-ch-tis#>

Sortie en France: 2008

Genre : Comédie

Principaux interprètes :

Dany BOON (Antoine Bailleul)

Kad MERAD (Philippe Abrams)

Zoé FELIX (Julie Abrams)

Anne MARIVIN (Annabelle Deconninck)

Line RENAUD (Madame Bailleul)

Philippe DUQUESNE (Fabrice Canoli)

Michel GALABRU (le grand-oncle de Julie)

Stéphane FREISS (Jean)

Zinedine SOUALEM (Momo)

Thèmes

Les traditions, les régions, la langue, le mensonge, l'amitié, l'amour

Public cible du film

À partir de 14 ans

Activités avant le film

Activité 1

Allez sur le site officiel du film

<https://www.unifrance.org/film/28483/bienvenue-chez-les-ch-tis#> , et regardez la bande annonce.

1. Ou est-ce que Phillipe sera muté ?
2. En regardant, quel-temps fait-il a Bergues en été ? et en Hiver ?
3. Selon-vous, pourquoi pensez-vous que le Monsieur qu'il a cogné avec son véhicule parle de manière bizarre ?
4. Qu'est-ce qu'il voudrais dire par :« les chiens » ?
5. Voici une série de mots en ch'ti. Cherchez leur traduction en français standard dans la deuxième colonne.

1. à démucher	a. à demain
2. ache	b. acheter
3. à dé	c. âge
4. Sins	d. découvrir
5. Barraque	e. demander
6. Jonne	f. beaucoup
7. Acater	g. joue
8. ed'mander	h. sans
9. gramint	i. maison
10. rojin	j. maman
11. balouffe	k. manger
12. gampe	l. raisin
13. Minger	m. jambe
14. man	n. jeune

Activité 2 : Activités en regardant le film

Les Questions du Film

1. Écrivez 10 mots que vous n'avez pas compris
2. Pour quelle entreprise Philippe Abrams travaille-t-il ? Pourquoi a-t-il menti pour recevoir un transfert ?

3. Quel était sa punition pour avoir menti ? [11:20]
4. Quelle est la phrase familière pour les gens du nord? [14:44]
5. Comment était Julie (la femme de Philippe) avant et après son transfert ?
6. Au cours de son voyage, pourquoi est-ce que le policier a arrêté Phillippe la première fois? [19:30]
7. Qu'est-ce que c'est un carillonneur ? Qui joue les cloches dans la tour ? Pourquoi est-ce que la tour a été construite ? [38:00; 47:00-49:00]
8. Après ses collègues lui ont acheté des meubles, qu'est-ce que Philippe fait pour les remercier?[41:00]
9. Choisissez la bonne réponse : Lequel des choix suivants n'est pas une caractéristique de parler "ch'timi"? [40:00-45:00]
 - A. On dit "hein" ou "huh" à la fin des phrases.
 - B. On dit "tee" au lieu de "toi"
 - C. On dit "mee" au lieu de "moi"
 - D. La langue semble légère et fluide
 - E. "s" devient "sh"
 - F. "sh" devient "k"
10. Choisissez la bonne réponse : Vrai ou Faux
 Antoine est amoureux d'Annabelle.
11. Parmi les propositions suivantes, deux d'entre elles ne sont pas des stéréotypes que les gens du sud de la France ont au sujet des français du nord.
 - A. Ils sont tous alcoolique pour se réchauffer
 - B. Ils parlent bizarrement
 - C. Ils perdent leurs orteils à cause du froid
 - D. Ils sont trop religieux et strictes.
 - E. Ils sont tous pâles parce qu'il n'y a pas beaucoup de soleil

F. Ils ont la mauvaise hygiène

G. Ils sont rustiques et simples

H. Ils ne mangent que la viande

12. Quel sont deux raisons pour lequel Antoine est souvent bourré? [1:01:00]

13. Qu'est-ce qui se passe lorsque Philippe essaie d'enseigner Antoine comment dire "non" si on lui demande de boire ? [1 :03:00-1:09:00]

14. Que font-ils, les amis de Philippe lorsque Julie arrive à Bergues? [1:17:00-1:25:00]

15. Quelle était la réaction de la mère d'Antoine quand il lui a révélé la vérité sur sa relation avec Annabelle? [1:30:00- 1:32:00]

16. Comment Antoine propose-t-il à Annabelle ? [1:34:00- 1:36:00]

17. Pourquoi Philippe et Antoine pleurent à la fin du film ?

Final assessments: Unit exam

Our Assessments always consists of IB past papers. We have 3 different IB assessments: Oral, Paper 1 and paper 2. With the new 2020 curriculum, Paper 1 consists of listenings and readings. However, our assessments will focus on readings and writing only as we don't have to have all parts for our class assessments.

TEST Unité 1 : Identité - Paper 1

Nom : _____ **Prénom :** _____

Date : _____ **Résultat :** _____ / 30 points :

Critère A : Langue ____/ 12 points	Critère B : Message ____/ 12 points	Critère C : Comp. Conceptuelle (format) ____/ 6 points
--	---	--

Rédaction : **SL 300 mots / HL 400 mots**

Pendant un séjour linguistique en France, vous avez remarqué que les jeunes français ne sont pas si différents de ceux de chez vous.

Ecrivez un article dans le journal de votre école pour faire part de votre expérience.

Conseils pratiques :

- Respectez les conventions du format imposé.
- Faites attention au niveau de langue.
- Utilisez le vocabulaire vu en classe ainsi que les expressions exprimant l'amitié.
- Evitez les répétitions inutiles aussi bien au niveau de la langue que des arguments.
- Projetez-vous dans la lettre en vous adressant à votre destinataire au moins trois fois en variant les types de phrases (phrases interrogatives, phrases exclamatives, ...)
- Soignez les transitions en utilisant des connecteurs logiques.
- N'hésitez pas à donner des exemples concrets (pour avoir le nombre de mots requis), en introduisant vos exemples par des connecteurs logiques.

TEST Unité 1: Identité – Epreuve 2 SL – Compréhension de textes	
Nom : _____	Prénom : _____
Date : _____	Résultat : _____ / 33 points :

Commentaire :

Lisez les textes et répondez aux questions.

Conseils pratiques :

- Lisez attentivement les instructions.
- Faites attention à ce qu'on vous demande (un mot ? une phrase de justification ? une expression ? etc.)
- Pensez à citer le texte afin de répondre

Texte A ____/7 points

Texte B ____/11 points

Texte C ____/15 points

Texte A

LES BELGES, LE FRANÇAIS ET LA FRANCOPHONIE

- 1 *Les radios publiques de France, de Belgique, de Suisse romande et du Canada ont fait réaliser, dans leurs pays respectifs, un sondage sur l'attachement des citoyens à la langue française. Voici un aperçu des résultats de ce sondage pour la Belgique.*
- 2 Comme les francophones des trois autres pays, les Belges semblent plutôt fidèles à la langue de Molière*. En effet, 64 % d'entre eux affirment que s'ils avaient eu le choix à la naissance, c'est bien le français qu'ils auraient choisi, alors que 21 % auraient privilégié l'anglais. Cela dit, les jeunes se sont montrés moins affirmatifs : chez les moins de 35 ans, un sur trois aurait préféré l'anglais.
- 3 Aux yeux des Belges, le français ne semble pas vraiment en péril. Lorsqu'on leur demande de choisir (dans une liste préétablie) deux caractéristiques pour définir le français, seuls 6 % répondent qu'il s'agit d'une langue en voie de disparition. Les critères qui définissent le mieux la langue française : « agréable à entendre » selon 56 % des sondés et « porteuse d'histoire et de culture » (49 %). Mais « l'orthographe compliquée » suit de près, avec 41 % des réponses !
- 4 Les Belges sont attachés à leur pays : « Si nous avions le choix, nous resterions en Belgique, plutôt que d'habiter dans une autre région du monde francophone » affirment 48 % d'entre eux. Géographiquement proche, la France est le pays qui séduit le plus : 23 % des sondés



Indiquez dans la case de droite la lettre qui correspond à la réponse correcte.

1. Selon le 1^{er} paragraphe, le but de ce texte est...

- A. d'analyser l'importance de la radio publique dans quatre pays francophones.
- B. d'encourager les Belges à participer à un sondage sur le français et la francophonie.
- C. de critiquer l'attachement des citoyens belges à la langue française.
- D. de présenter les résultats d'un sondage sur la langue française.

☐

Répondez à la question suivante.

2. Dans le 2^e paragraphe, quelle expression est utilisée pour désigner la langue française ?

.....

Les affirmations suivantes, basées sur les 2^e et 3^e paragraphes, sont soit vraies, soit fausses. Cochez [✓] la réponse correcte. Justifiez votre réponse par les mots du texte. Un exemple vous est donné.

Exemple : La majorité des Belges francophones sont attachés à leur langue maternelle.

VRAI FAUX

☒☐

Justification :64 % affirment que c'est bien le français qu'ils auraient choisi.

3. La majorité des jeunes Belges auraient préféré l'anglais comme langue maternelle.

☐☐

Justification :

6. Selon les 4^e et 5^e paragraphes, **deux** des affirmations suivantes sont vraies. Indiquez les lettres correspondantes dans les cases de droite. [2 points]

- A. Près d'un Belge sur deux aimerait aller habiter en France.
- B. Le Québec est surtout populaire auprès des Belges de 25 à 34 ans.
- C. La Suisse accueille chaque année 6% de Belges.
- D. La Belgique s'intéresse peu aux autres pays francophones.
- E. Les francophones de France, de Suisse et du Québec sont peu attirés par la vie en Belgique.

☐☐

Texte B



Image supprimée pour des raisons de droits d'auteur

Quels sont les avantages et désavantages du multilinguisme au niveau d'une communauté ?

①

5

Au 19^e siècle et pendant une grande partie du 20^e siècle, beaucoup estimaient que le multilinguisme, c'est-à-dire l'apprentissage généralisé de plusieurs langues par les membres d'une communauté, n'était pas uniquement néfaste pour les individus, mais aussi pour les communautés. Ils estimaient que la diversité linguistique, et le multilinguisme qui peut en résulter, pouvaient corrompre l'âme de la nation, ébranler le dynamisme de la vie culturelle, menacer la paix civique et l'unité nationale, et gêner la croissance économique. Ils pensaient donc qu'au sein de l'État-nation idéal, les citoyens devraient partager une langue unique.

②

10

À l'heure actuelle, la globalisation et la migration nous ont forcés à accepter la diversité linguistique comme une réalité irréversible des communautés du 21^e siècle. Dans le pire des cas, la diversité linguistique peut engendrer une fragmentation de la communauté en sous-communautés incapables de communiquer entre elles ou même de partager un projet commun.

③

15

De manière plus générale, il faut admettre que la gestion de la vie économique, sociale et politique au sein d'une communauté multilingue est souvent plus complexe, plus laborieuse, et plus conflictuelle que la gestion d'une communauté unilingue. Cependant, certains États prouvent, par leur prospérité, que la diversité linguistique est compatible. Le Grand-Duché du Luxembourg et la Suisse en sont de bons exemples.

④

20

Le multilinguisme est le ciment qui peut faire de la diversité linguistique d'un handicap en un atout. En effet, une bonne compétence dans les langues locales n'offre pas seulement une chance exceptionnelle d'apprécier une grande variété de cultures présentes localement, mais aussi de découvrir de précieuses connexions économiques avec le reste du monde. Bruxelles est donc un parfait exemple : le multilinguisme y est promu à travers l'apprentissage du français, du néerlandais et de l'anglais, et, autant que possible, à travers l'entretien des autres langues présentes au sein de la communauté.

25

21. Parmi les affirmations suivantes, **deux** sont vraies selon les paragraphes ❶ et ❷. Indiquez les lettres correspondantes dans les cases. [2 points]

Exemple : ☒ A

☐☐

- A. Le multilinguisme existait déjà au 19^e siècle.
- B. On sait depuis longtemps que le multilinguisme favorise la bonne entente et la prospérité d'une nation.
- C. Le multilinguisme est une conséquence possible de la diversité linguistique.
- D. Dans le passé, on pensait que le multilinguisme était un avantage pour une communauté et ses membres.
- E. Aujourd'hui, la globalisation rend la diversité linguistique impossible.
- F. Au 21^e siècle, certaines communautés ont des problèmes de communication à cause de la diversité linguistique.

En vous basant sur le paragraphe ❸, répondez aux questions suivantes.

22. Citez **deux** conséquences négatives possibles de la diversité linguistique dans une communauté. [2 points]

(a)

(b)

23. Quel fait montre que la diversité linguistique est favorable à une bonne situation économique ?

.....

En vous basant sur le **paragraphe 4**, répondez aux questions suivantes.

24. Par quel mot l'auteur décrit-il le rôle unificateur du multilinguisme ?

.....

25. Quel mot signifie « avantage » ?

.....

26. Citez **deux** avantages d'une bonne diffusion des langues locales.

[2 points]

(a)

(b)

27. À qui ou à quoi se réfère « y » dans « le multilinguisme y est promu » (lignes 23 et 24) ?

.....

28. Quelle expression signifie « de préférence » ?

.....

« Le langage des ados booste le français »

– Laurence Wéry, vous êtes linguiste à l'Institut Supérieur des Langues Vivantes de l'Université de Liège. Selon vous, d'où vient le langage que les ados parlent actuellement ?

– Tout d'abord, il ne s'agit pas d'une langue à part entière, mais plutôt d'une norme supplémentaire. À côté de la norme standard, littéraire et familière, il y a désormais la norme « jeune », « branchée » ou « copains ». Ce phénomène n'est pas
neuf. Mais dans les années 70–80, il a explosé aux États-Unis avec le mouvement hip-hop, avant de traverser l'Atlantique et de s'étendre aux banlieues françaises, puis chez nous en Belgique. L'idée de base était simple : développer un langage qui ne soit pas compris des parents et de la police. Celui-ci s'inspire notamment de l'argot, qui était la langue des voleurs.

– Les linguistes plutôt conservateurs y voient un appauvrissement du français. Partagez-vous ce point de vue ?

– Pas du tout ! Je préfère parler à l'inverse d'un enrichissement. Je pense qu'une langue qui ne bouge pas est une langue
morte. Les jeunes ont boosté le français. Ils sont des créateurs au quotidien. La preuve qu'il s'agit d'un vrai phénomène de société : on ne compte plus les ouvrages sur la question ; le monde de la communication et du marketing puise sans cesse dans ce registre langagier ; les médias se penchent régulièrement sur le sujet.

– En quoi le langage des jeunes est-il spécifique ? Est-ce seulement une question de vocabulaire ?

– Non, pas seulement. [– X –], celui-ci regorge de mots nouveaux qui sont, faut-il le préciser, à 80% des mots français. Pas
de panique, [– 5 –], avec l'invasion du franglais ! Ce vocabulaire « jeune » s'inspire du verlan*, puise dans l'arabe, remet au goût du jour des anciens mots français. [– 6 –] cette norme, c'est aussi un style neuf, une grammaire revisitée. Les jeunes ont notamment recours à l'hyperbole ([– 7 –] des expressions très exagérées), ils transforment un substantif en adverbe, etc. Leur façon de parler est aussi spécifique : ils cassent les rythmes, enchaînent plus rapidement certaines syllabes.

– Enseignants et parents s'inquiètent parfois de voir les adolescents pratiquer couramment une « cyberlangue » si peu
académique. Là encore, je pense qu'il faut voir le langage écrit des jeunes (textos, courriel, messageries instantanées) comme une richesse [– 8 –] comme une dérive. La plupart des jeunes n'avaient plus accès à l'écrit. Les moins favorisés qui ne maîtrisaient pas bien l'orthographe se sentaient exclus, jugés.

Aujourd'hui, ils réécrivent des lettres sentimentales. Ils échangent, expriment, racontent de nouveau par écrit. Et ce, quelle que soit leur origine ethnique ou sociale ! Il ne faut donc pas les blâmer et crier au loup ! Les jeunes savent faire la part des
choses : il y a le français standard à l'école qu'il faut nécessairement apprendre, et il y a le « chat » ou le « texto » pour dire des choses autrement, avec d'autres mots.

À terme, le français lui-même va y gagner. Car, de nos jours, il traîne l'image d'une langue difficile, un peu figée. Il résiste difficilement sur le plan international face à l'anglais et l'espagnol. Si la « cyberlangue » ou le langage « jeune » peuvent l'enrichir, lui donner une image plus vivante et l'aider à passer les frontières, tant mieux.

D'après « Leur langage booste le français » dans *Le Soir*, 13 août 2004

Le présent article est reproduit avec l'autorisation de l'Éditeur, tous droits réservés. Toute utilisation ultérieure doit faire l'objet d'une autorisation spécifique de la société de gestion Copiepresse info@copiepresse.be

TEXTE B - « LE LANGAGE DES ADOS BOOSTE LE FRANÇAIS »

Les affirmations suivantes, basées sur les 1^{er} et 2^e paragraphes, sont soit vraies, soit fausses. Cochez [✓] la réponse correcte. Justifiez votre réponse par les mots du texte. Un exemple vous est donné.

Exemple : Selon Laurence Wéry, le langage des ados est simplement une nouvelle norme qui s'ajoute aux normes existantes.

VRAI FAUX

[✓] ☐

Justification : il ne s'agit pas d'une langue à part entière, mais plutôt d'une norme supplémentaire

1 Le phénomène du langage « jeune » est arrivé en Belgique directement des États-Unis.

☐ ☐

Justification :

2 À l'origine, les jeunes voulaient que tout le monde comprenne ce langage.

☐ ☐

Justification :

3 Laurence Wéry tient à ce que les règles du français ne changent pas.

☐ ☐

Justification :

4 Le langage des jeunes se retrouve aujourd'hui dans des publicités.

☐ ☐

Justification :

Ajoutez les mots qui manquent dans les lignes 14-21 en les choisissant dans la liste proposée.

Attention : il y a plus de mots que d'espaces et chaque mot ne peut être utilisé qu'une seule fois. Un exemple vous est donné.

à moins que	de moins en moins	mais
bien sûr	de peur que	malgré
c'est-à-dire	donc	plutôt que

Exemple : [X] bien sûr

5

6

7

8

Reliez chacun(e) des mots ou expressions du texte figurant dans la colonne de gauche avec son équivalent qui se trouve dans la colonne de droite. **Attention** : il y a plus de mots ou expressions proposé(e)s que de réponses possibles. Un exemple vous est donné.

Exemple : dérive (ligne 21) E

- | | | | |
|----|-------------------------------------|---|------------------|
| 9 | quelle que soit (ligne 23) | A | finalement |
| 10 | crier au loup (ligne 24) | B | pleurer |
| 11 | faire la part des choses (ligne 24) | C | distinguer |
| 12 | à terme (ligne 27) | D | rigide |
| 13 | figée (ligne 27) | E | appauvrissement |
| | | F | peu importe |
| | | G | partager |
| | | H | à la rigueur |
| | | I | à l'exception de |
| | | J | spontanée |
| | | K | donner l'alarme |

- 14 Citez **deux** des apports que le langage des ados peut faire à la langue française, selon Laurence Wéry.

[2 points]

- (a)
- (b)

Conclusion

In conclusion, talking about languages is a challenging but exciting topic. I was amazed to learn about various regional languages spoken in France as a lot tend to think that only French is spoken in France. As for identity, languages symbolize identities and are used to signal identities by those who speak them. Other people also categorize people according to the language they speak. People belong to many social groups and have many social identities. Languages and varieties of language (subtle variations or major differences of pronunciation and grammar) are ways of expressing and recognizing the many social identities people have. Social identities are expressions of identification with a social group (and are different from personal identity). For example, a person may be 'a teacher', 'a golfer', 'a Newcastle football supporter', 'a Berliner', 'a German', 'a European' etc., depending on how many groups they identify with, and they will tend to speak in different ways according to which identity is dominant in a certain situation, at school, in the family, in a conference, when travelling in Asia, etc.¹² As a polyglot, the language I speak and the way I am speaking with depends on who I am interacting with. I can speak familiar French, argot or Verlan when I am with my friends for example and speak academic French when I am at school. French language itself has different rules about when to talk formally or informally and this can be very helpful in some situations.

Bibliography

Mahmoodi-Shahrehabaki, Masoud. (2018). Language and Identity: A Critique. Journal of Narrative and Language Studies. 6.

https://www.researchgate.net/publication/331197439_Language_and_Identity_A_Critique

<https://www.ibo.org/programmes/diploma-programme/>

<https://www.usnews.com/education/best-high-schools/north-carolina/districts/charlotte-mecklenburg-schools/harding-university-high-14568>

Joseph, John. *Language and identity: National, ethnic, religious*. Springer, 2004.

Britannica, T. Editors of Encyclopaedia. "Tower of Babel." Encyclopedia Britannica, August 17, 2022. <https://www.britannica.com/topic/Tower-of-Babel>.

<https://www.thelanguagegallery.com/blog/the-history-of-languages>

¹²

<https://rm.coe.int/preliminary-study-languages-and-identities-intergovernmental-conferenc/16805c5d4a#:~:text=Languages%20symbolise%20identities%20and%20are,and%20have%20many%20social%20identities.>

Jean-Louis Servan-Schreiber : "Mais au fond qui suis-je ?"
<https://www.psychologies.com/Moi/Se-connaître/Personnalité/Articles-et-Dossiers/Savez-vous-qui-vous-êtes/Hommage-a-Jean-Louis-Servan-Schreiber-Mais-au-fond-qui-suis-je>

<https://elisabethbatonherve.com/2018/01/26/les-jeunes-et-les-sms-le-francais-en-peril/>

Rodriguez, Jillian. What Is French Argot and Why Is It Useful?
<https://blog.mangolanguages.com/what-is-french-argot-and-why-is-it-useful> July 14th 2017

https://www.liberation.fr/france/2018/06/23/quel-est-le-statut-des-langues-regionales-en-france_1661183

<https://www.unifrance.org/film/28483/bienvenue-ch%C3%A9-tous>

<https://rm.coe.int/preliminary-study-languages-and-identities-intergovernmental-conferenc/16805c5d4a#:~:text=Languages%20symbolise%20identities%20and%20are, and%20have%20many%20social%20identities.>

Resources for teachers

<https://philpot.education.com>

Available Support Sites: English A: Language & Literature | Extended Essay | German B | Italian B | French B | MYP Language Acquisition | Spanish B. Free teaching and learning materials for students and teachers with ready-made units, course guidance, skill-building activities, marked samples & teacher support, by experienced IBDP workshop leaders, textbook authors and examiners. No login required to access the free materials. Teachers may sign up / use their existing account to access the different Support Site's Teachers' Forums.

[Liveworksheets.com - Interactive worksheets maker for all languages and subjects](#)

Liveworksheets allows you to transform your traditional printable worksheets (doc, pdf, jpg...) into interactive online exercises with self-correction, which we call "interactive worksheets". Students can do the worksheets online and send their answers to the teacher.

<https://www.1jour1actu.com/infos-animees>

“Un jour une question” is an animated site for kids. The video explains in simple words what is going on in the world and around us. They are made from questions that children sent to them everyday.

Teacher Pays teachers

<https://www.teacherspayteachers.com/>

Teachers Pay Teachers is the go-to platform created by teachers, for teachers to access the community, content, and tools they need to teach at their best. Founded in 2006, TPT provides a marketplace for teachers to exchange instructional materials and access easy-to-use digital tools. Today, TPT empowers teachers with the world's largest catalog of over 5 million pieces of educator-created content. Our community of more than 7 million educators — including 85% of PreK-12 U.S. teachers — use TPT to save time, support students, and learn from each other.

Edpuzzle

<https://edpuzzle.com/discover>

Edpuzzle is an easy-to-use platform where you can make any video your lesson. With just one click, you can find video lessons created by other teachers, including formative assessment! Another click and you can adapt that video by embedding your own questions or audio.

Other resources and links

[IB-Writing Assessment Rubric Language B](#)

[Révision pour l'examen Oral sheet](#)

[IB-Oral Assessment Rubric Language B](#)

Appendix 1: Implementing World Languages Standards

IH.CLL.2.1 Understand extended conversations or speech involving a combination of familiar and unfamiliar topics, live or via media.

IH.CLL.2.2 Understand many different types of texts that contain unfamiliar vocabulary.

IH.CLL.3.1 Create clear, detailed descriptions for presentations about events, experiences, and personal interests.

IH.CLL.3.3 Use detailed narratives, descriptions and explanations about familiar and unfamiliar topics to give spoken and written presentations.

IH.CLL.4.1 Identify dialectical differences in media from various cultures.

IH.COD.2.1 Understand extended discussions or lectures involving a combination of familiar and unfamiliar academic topics, live or via media.

IH.COD.3.1 Use the language to give spoken and written presentations on a variety of familiar and some unfamiliar academic topics.



Dorothy Counts and Mawuena Dabla



Dorothy Counts and our Principal Mr. Glen Starnes II



Some Historical Photos of Dorothy Counts. Photo Credits unknown.

